



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/55
20 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст Протокола по вопросам беженцев, подписанный 13 января 1997 года в Тегеране главами делегаций правительства Республики Таджикистан и Объединенной таджикской оппозиции в присутствии Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Камаль ХАРРАЗИ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на русском языке]

Протокол по вопросам беженцев, подписанный в Тегеране
13 января 1997 года

В целях преодоления последствий гражданской войны, достижения мира и национального согласия в стране и в соответствии с Протоколом об основных принципах установления мира и национального согласия в Таджикистане от 17 августа 1995 года, Совместным заявлением по итогам четвертого раунда межтаджикских переговоров в Алматы, а также Обращением Президента Республики Таджикистан Э.Ш. Рахмонова и Руководителя Объединенной таджикской оппозиции С.А. Нури к соотечественникам, вынужденно оказавшимся за пределами страны, принятым в Москве 23 декабря 1996 года, делегации правительства Республики Таджикистан и Объединенной таджикской оппозиции (именуемые далее Сторонами) договорились о следующем:

1. Активизировать взаимные усилия по добровольному, безопасному и достойному возвращению всех беженцев и вынужденных переселенцев в места их постоянного проживания и завершить этот процесс в течение 12–18 месяцев со дня подписания настоящего Протокола. В целях обеспечения их безопасности, чести и достоинства стороны также обращаются с просьбой к Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) оказать содействие в обеспечении безопасности возвращающимся беженцам и вынужденным переселенцам, а также обеспечить и расширить свое присутствие в местах их проживания.
2. Правительство Республики Таджикистан берет на себя обязательства по реинтеграции возвращающихся беженцев и вынужденных переселенцев в социально-экономическую жизнь страны, включая оказание им гуманитарной и финансовой помощи, содействие в трудоустройстве, обустройстве жилищ, восстановлении во всех правах, которыми обладают граждане Республики Таджикистан (включая возвращение им жилья и имущества, сохранение непрерывного трудового стажа), а также не привлекать возвращающихся беженцев и вынужденных переселенцев к уголовной ответственности за участие в политическом противостоянии и гражданской войне в соответствии с действующими законодательными актами Республики.
3. Стороны приняли решение возобновить деятельность Совместной комиссии по делам беженцев и в течение одного месяца со дня подписания настоящего Протокола, при содействии УВКБ, разработать положение о Комиссии.
4. Стороны решили поручить Совместной комиссии при участии представителей местных Хукуматов, а также Объединенной таджикской оппозиции в период реализации данного Протокола регулярно, в соответствии с отдельным графиком, посещать лагерь беженцев в Исламском Государстве Афганистан, места их компактного проживания в государствах Содружества Независимых Государств (СНГ), а также районы Республики Таджикистан, в которые намерены возвращаться беженцы и вынужденные переселенцы. Такие же посещения будут организованы Совместной комиссией и в места компактного проживания вынужденных переселенцев. Указанный график будет согласован Совместной комиссией в течение месяца со дня подписания настоящего Протокола.
5. Стороны обращаются с призывом к правительствам государств СНГ рассмотреть вопрос о выдаче беженцам из Таджикистана временных удостоверений, а также во взаимодействии с УВКБ

предпринять дополнительные меры по обеспечению их безопасности и защите их чести и достоинства.

6. Стороны, выражая свою искреннюю благодарность Организации Объединенных Наций, УВКБ, ОБСЕ, странам-донорам, Фонду Ага-Хана за представляемую помощь, одновременно выступают с настоятельной просьбой к ним, а также к Международному валютному фонду, Всемирному банку реконструкции и развития, Европейскому банку развития, Исламскому банку и Фонду Ага-Хана оказать дополнительную существенную финансовую и материальную поддержку беженцам, вынужденным переселенцам и Совместной комиссии по проблемам беженцев, а также для восстановления разрушенного войной народного хозяйства, улучшения благосостояния народа.

Т. НАЗАРОВ
Глава делегации
Правительства Республики
Таджикистан

А. ТУРАДЖОНЗОДА
Глава делегации
Объединенной таджикской
оппозиции

Г. МЕРРЕМ
Специальный представитель
Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций
